

FILOLOGIA HISPANİSKA – PYTANIA NA EGZAMIN MAGISTERSKI

Zagadnienia językowe

1. Język potoczny w Hiszpanii – charakterystyka i przykłady (z uwzględnieniem różnic regionalnych).
2. Język potoczny w Ameryce Łacińskiej – charakterystyka i przykłady (z uwzględnieniem przekształcania zdań napisanych w konkretnej odmianie językowej na wersję kastylijską).
3. Różnice gramatyczno-leksykalne pomiędzy językiem hiszpańskim z Hiszpanii a odmianami latynoamerykańskimi.
4. Panorama językowa współczesnej Ameryki Łacińskiej – charakterystyka języków rdzennych. Język aztecki (nahuatl klasyczny) – podstawowe informacje gramatyczno-leksykalne.

Literatura obszaru pierwszego języka

5. Postrzeganie literatury latynoamerykańskiej na świecie: analiza krytyczna.
6. Opowiadanie latynoamerykańskie: od Borgesa po wiek XXI.
7. Charakterystyka boomu latynoamerykańskiego z uwzględnieniem czołowych przedstawicieli i najważniejszych powieści (Gabriel García Márquez, Julio Cortázar, Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes).
8. Literatura meksykańska XX w.
9. Literatura latynoamerykańska tworzona przez kobiety (Elena Garro „Wspomnienia z przyszłości”, Ángeles Mastretta „Arráncame la vida”, Laura Esquivel „Przepiórki w płatkach róży” oraz przynajmniej jedna inna dowolnie wybrana autorka).
10. Novela picaresca – szczegółowa charakterystyka gatunku.
11. Złożoność i znaczenie dzieła Cervantesa w literaturze światowej.
12. Twórczość dramatyczna Lope de Vega i Pedro Calderón de la Barca.
13. Powieść realistyczna i naturalistyczna: najważniejsze cechy i przedstawiciele (Benito Pérez Galdós, Leopoldo Alas *Clarín*, Juan Valera).
14. Pokolenie 1898: ideologia, podstawowe tematy, najważniejsi autorzy (Unamuno, Baroja, Azorín, Valle Inclán, Machado).

15. Pokolenie 1914: ideologia, podstawowe tematy, najważniejsi autorzy (Ortega y Gasset, Jiménez, Gómez de la Serna, Miró, Pérez de Ayala).
16. Pokolenie 1927: stosunek do awangardy europejskiej, założenia estetyczne, najważniejsi autorzy i twórcy (Lorca, Alberti, Aleixandre, Alonso, Buñuel, Dalí).
17. Literatura powojenna w Hiszpanii i na wygnaniu: tremendyzm, realizm społeczny, powieść eksperymentalna.

Kultura obszaru pierwszego języka

18. Problemy polityczne, społeczne i gospodarcze współczesnej Hiszpanii.
19. Separatyzmy w Hiszpanii – historia i współczesność.
20. Dziedzictwo arabskie i żydowskie Królestwa Hiszpanii.
21. Sytuacja społeczno-polityczna w Ameryce Łacińskiej u progu XXI wieku.
22. Problematyka indiańska w Ameryce Łacińskiej na przestrzeni wieków (ze szczególnym uwzględnieniem problemów współczesnych).
23. Tożsamość latynoamerykańska w filozofii i literaturze obszaru.
24. Konkwista, metysaż, transkultuacja – w historii i literaturze latynoamerykańskiej.

Tłumaczenia specjalistyczne

25. Eugene Nida: ekwiwalencja formalna i ekwiwalencja dynamiczna w tłumaczeniach.
26. Strukturalizm a teoria tłumaczeń oraz funkcjonalistyczna teoria tłumaczeń.
27. Języki specjalistyczne: specyfika, typy, problematyka.
28. Język prawniczy i jego specyfika (z uwzględnieniem znajomości słownictwa prawniczego).
29. Tłumaczenie automatyczne (typy, zasady działania) oraz tłumaczenia audiowizualne (charakterystyka, typy).
30. Tłumacz przysięgły w Polsce.